



POWERJET

60Hz

100

200

50Hz

350

800

Installation and Maintenance Guide

READ THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Notice d'installation et d'entretien

LIRE SOIGNEUSEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'INSTALLATION DE L'APPAREIL. CONSERVER CETTE NOTICE POUR RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES.

Einbau- und Wartungsanleitung

SORGFÄLTIG VOR BEGINN DER INSTALLATION DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

Instalación y guía de mantenimiento

LEA ATENTAMENTE ESTE FOLLETO ANTES DE INTENTAR LA INSTALACIÓN Y GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA EN UN FUTURO

Guida all'installazione e Manutenzione

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO





POWERJET

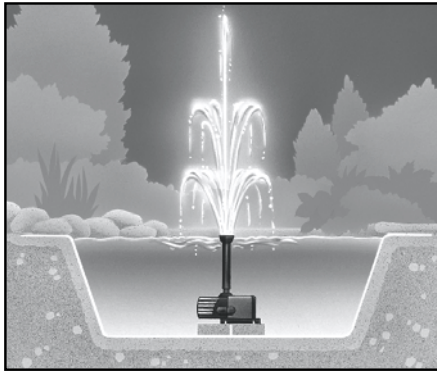
<i>Examples of different installations</i> <i>Exemples d'installations</i> <i>Beispiele für verschiedene Installationen</i> <i>Ejemplo de diferentes instalaciones</i> <i>Esempi di diverse installazioni</i>	2
<i>Part Numbers</i> <i>Numéro des pièces</i> <i>Teile-Nummer</i> <i>Numéro de piezas</i> <i>Codici ricambi</i>	2
<i>English Instructions</i>	3
<i>Instructions en français</i>	4
<i>Gebrauchsanleitung deutsch</i>	5
<i>Instrucciones español</i>	6
<i>Istruzioni in italiano</i>	7
<i>Winterizing the Pump</i> <i>Préparation de la pompe pour l'hiver</i> <i>So machen Sie Ihre Pumpe winterfest</i> <i>Acondicionamiento para el invierno de la bomba</i> <i>Preparazione della pompa per l'inverno</i>	8
<i>Warranty Card</i> <i>Fiche de garantie</i> <i>Garantie-Registrierungskarte</i>	9-10



Examples of different installations
 Exemples d'installations
 Beispiele für verschiedene Installationen
 Ejemplo de diferentes instalaciones
 Esempi di diverse installazioni

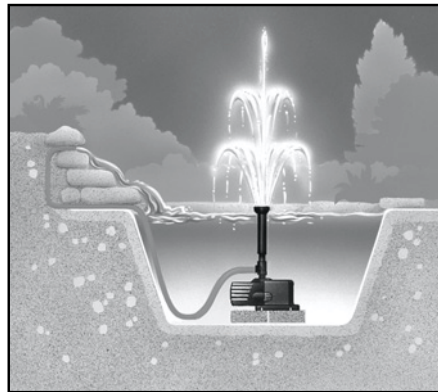
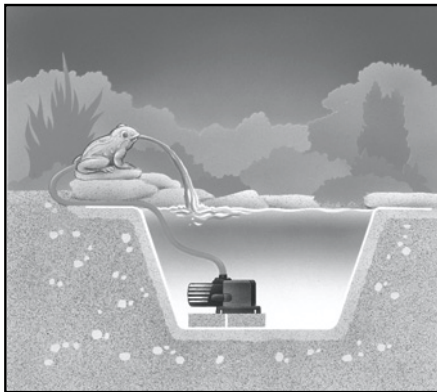
Ensure that the pump is elevated to help prevent blockage of the strainer
 S'assurer que la pompe est surélevée pour aider à empêcher l'obstruction du préfiltre
 Stellen Sie sicher, daß die Pumpe erhöht steht um eine Verstopfung des Vorfilters zu vermeiden
 Asegúrese de que la bomba está elevada para impedir que se bloquee el prefiltro
 Per evitare l'intasamento del filtro, posizionare la pompa su una superficie elevata
 in modo che l'aspirazione rimanga libera dalla sporcizia che si deposita sul fondo del laghetto

FOUNTAIN ONLY
 (ALL MODELS)
 FONTAINE SEULEMENT
 (TOUS LES MODÈLES)
 NUR SPRINGBRUNNEN
 (ALLE MODELLE)
 FUENTE
 (TODOS LOS MODELOS)
 FONTANA
 (TUTTI I MODELLI)



FOUNTAIN AND ORNAMENT
 (200/800)
 FONTAINE ET ORNEMENT
 (200/800)
 SPRINGBRUNNEN UND
 ORNAMENT
 (NUR 200/800)
 FUENTE Y ADORNOS
 (200/800)
 DECORAZIONE PER
 FONTANA
 (SOLO POWERJET 200/800)

ORNAMENT
 (ALL MODELS)
 ORNEMENT
 (TOUS LES MODÈLES)
 ORNAMENT
 (ALLE MODELLE)
 ADORNOS
 (TODOS LOS MODELOS)
 DECORAZIONE
 (TUTTI I MODELLI)



FOUNTAIN AND WATERFALL
 (200/800)
 FONTAINE ET CASCADE
 (200/800)
 SPRINGBRUNNEN UND
 WASSERFALL
 (NUR 200/800)
 FUENTE Y CASCADAS
 (200/800)
 FONTANA E CASCADA
 (SOLO POWERJET 200/800)

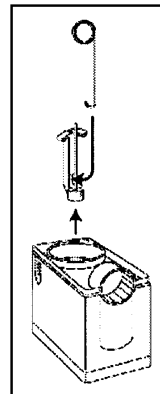
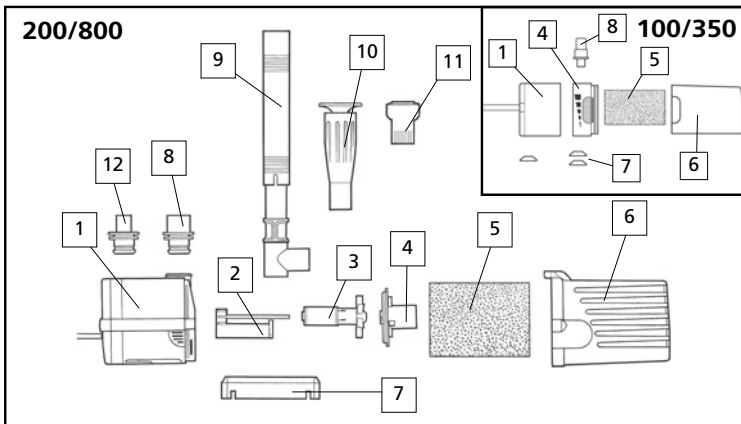
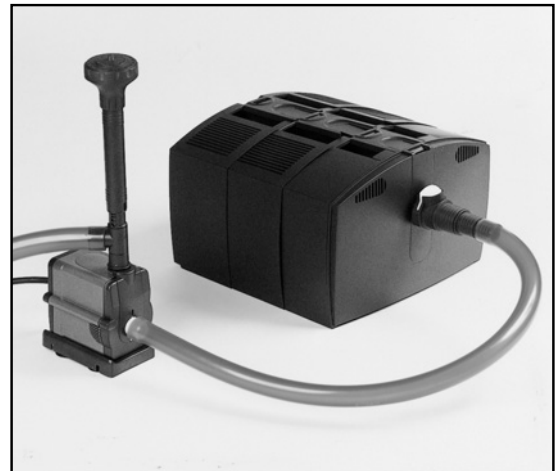
PART NUMBERS / NUMÉRO DES PIÈCES / TEIL-NUMMER / NÚMERO DE PIEZAS / CONDICI RICAMBI

60Hz

	100 (PT-320)	200 (PT-322)
1	PT710	PT712
2	PT756	PT758
3	PT450	PT452
4	PT732	PT734
5	PT470	PT472
6	PT744	PT746
7	PT724	PT726
8	PT600	PT605
9	PT610	PT610
10	PT660	PT660
11	PT650	PT650
12		PT603

50Hz

	350 (PT-320)	800 (PT-322)
1	PT710	PT712
2	PT756	PT758
3	PT450	PT452
4	PT732	PT734
5	PT470	PT472
6	PT744	PT746
7	PT724	PT726
8	PT600	PT605
9	PT610	PT610
10	PT660	PT660
11	PT650	PT650
12		PT603



Laguna Powerflo Underwater Filter
 Filtre submersible Laguna Powerflo
 Laguna Powerflo Unterwasser-Filter
 Filtro Sumergible Laguna Powerflo
 Filtro Interno Laguna Powerflo

To remove Ceramic Shaft unit, use tool provided.

Pour enlever le bloc de l'arbre de céramique, utiliser l'outil fourni.

Zum Entfernen der Keramikachsen-Einheit beigefügtes Werkzeug benutzen.

Para desmontar el conjunto de vástago de cerámica, colocar un pequeño destornillador de cabeza plana debajo de uno de los rebordes amarillos, y levantarlo suavemente.

Usare l'apposito attrezzo per rimuovere l'albero ceramico.

POWERJET PUMP	100	200	350	800
Voltage (V)	120	120	230-240	230-240
Frequency (Hz)	60	60	50	50
Wattage (W)	6.5	11	5	12
Maximum depth (m)	2	2	2	2
Max flow rate (LPH/GPH)	380/100	810/214	380/100	810/214
Max head (cm/ft)	80/2.6	130/4.26	80/2.6	130/4.26
Degree of protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8

FOUNTAIN AND WATERFALL PUMPS FOR PONDS.

For freshwater and submersible use only.

Read thoroughly prior to installation and operation.

WARNING: SAFETY & ELECTRICAL CONNECTIONS IMPORTANT SAFEGUARDS

1. DANGER - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of pond equipment. To guard against injury, basic safety precautions should be observed.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS on the use and maintenance of this appliance. Disregarding this advice may result in damage to the pump or personal injury.

2. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the pump to an authorised service facility for service or discard the pump.

- If the pump falls in the water DON'T reach for it! Unplug it from the electrical supply BEFORE retrieving it. Carefully examine the integrity of the pump; if the motor body is cracked or damaged, DISCARD. If electrical components in the pump get wet unplug it immediately.
- Do not operate any pump which malfunctions, has a damaged cord or plug, or if it has been dropped or damaged in any way. The power cord of this pump cannot be replaced; if the cord is damaged discard the pump. Never cut the cord.
- If the appliance shows any sign of current leakage or if RCD (GFCI - Ground Fault Current Interruptor) switches off, disconnect the power supply cord from mains and remove pump from water.

3. Children must be closely supervised at all times near water.

4. IMPORTANT: Always disconnect the pump when not in use, before adding or removing parts and before cleaning. Never yank the cord and never lift the pump by the cable.

5. To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.

6. THIS IS A POND PUMP. Do not use the pump for any other purpose than that which is intended (ie. do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause unsafe conditions.

- * Do not use this pump in swimming pools or other situations where people are immersed.
- * This pump is suitable for use in water temperatures up to 35°C (95°F).
- * Do not use this pump with inflammable or drinkable liquids.

7. Do not install or store this pump where it will be exposed to freezing conditions or when there is the possibility of below zero temperatures. Remove and store the pump in a sheltered place. Shelter pump also from direct sunlight. The materials have high stability to sunlight but direct rays may over heat the motor and speed up insulator ageing.

8. WARNING - Risk of electric shock! This pump is supplied with a ground-conductor an groundig-type attachment plug. To reduce risk of electric shock, be certain that is connected only to a properly grounded, grounding type receptacle. Do not remove cord and strain relief. Do not connect conduit to the pump. To reduce risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimensions (for U.S.A. only). Check the installation and earth connections before switching on the pump.

9. It is best not to use extension cords. If an extension cord is required, ensure connection is water tight and dust proof. The cord must have three leads (Live - Neutral - Earth). Carefully check that the leads are properly connected. If in doubt consult a qualified electrician.

10. Do not allow pump to run dry. Pump must be immersed in water completely.

11. **IMPORTANT**: Supply through a Residual Current Device (RCD or GFCI - Ground Fault Current Interrupter) with rated residual operating current not exceeding 30mA.

12. Read and observe all the important notices in this leaflet.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Only the faithful observation of these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this pump.

WARRANTY

The Powerjet Pond Pumps are guaranteed against defects in material or workmanship for a period of 3 years from date of purchase, under normal usage. Powerjet Pond Pumps will be repaired or replaced at manufacturer's discretion, free of charge. This warranty does not apply to any Powerjet Pond Pump which has been subjected to misuse, negligence, tampering or accidental damage to impeller or impeller shaft. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. This warranty does not affect your statutory rights. Failure caused by misuse is not covered by this warranty.

PUMP INSTALLATION INSTRUCTIONS

Warning: Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply before installing, repairing, maintaining or handling the equipment in the water.

Caution: To prevent constant clogging of the strainer, install the pump on an elevated surface so that the pump intake is clear of waste, debris and mud at the bottom of the pond.

Install the pump on an elevated, secure, flat and level surface. The pump base can be removed and secured to a raised fixed base. A brick, for example, would provide a firm platform and may help elevate the pump from the pond bed.

Pump Strainer

The pump strainer is not a pond filter. The purpose of the pump strainer is to prevent debris from entering the impeller.

Caution: Never operate the pump without the strainer material installed in the pump strainer housing. Failure to use the strainer material will cause the pump to clog with waste and debris, severely restricting the pump's output as well as the fountain heads.

If the pump strainer supplied with the pump is not adequate for your requirements, a Laguna PowerFlo Underwater Filter (PT-500, PT-505 or PT-1750) should be fitted. (See page 2.)

To clean the pump strainer housing & strainer material, remove them from the pump and rinse in clean water.

Important:

- Always use the largest diameter hose possible
- Avoid sharp bends in the hose, gentle curves are preferred

MAINTENANCE

FOUNTAIN JETS

Remove jet head from Riser Pipe. 2-Step, 3-Step and Waterbell Jets can be disassembled. Rinse parts in clean water and reassemble.

IMPELLER

CAUTION: The pump motor includes a high quality ceramic shaft that provides long-lasting, reliable performance when properly maintained. However, extreme care should be taken when handling the shaft during maintenance. Avoid dropping or pressing too hard on it to avoid breakage or hairline fractures, which may cause the shaft to snap while in operation.

To clean the impeller and impeller housing:

- Remove strainer housing and strainer.
- Remove impeller cover
- Remove impeller.
- Clean all components in clean water. DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS.
- Reassemble impeller assembly and replace strainer assembly.

PUMP CARE

To avoid shortening the life of your Powerjet Pond Pump, please follow this procedure. Maintenance is simple to carry out and essential.

Once a week - Remove and clean strainer (depending on pool conditions).

Once a month - Remove and clean impeller assembly checking for build up of limescale which can seriously affect the pump performance. Impeller well should also be checked.

To keep your Powerjet pond pump in good working order always replace any worn parts.

If you experience any difficulty, contact your local supplier or Customer Services: See back cover.

TROUBLE SHOOTING

LOW FLOW FROM PUMP

- Check strainer is clean.
- Check hose for blockages.

POOR FOUNTAIN DISPLAY

- Clean fountain jet.

NO FLOW FROM PUMP

- Check power supply is on.
- Check fuse (UK market only) and wiring.
- Disconnect the pump, remove impeller assembly and clean, and then reconnect the pump.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR U.K. ONLY

This product is designed to be permanently wired to the mains supply in a dry weatherproof enclosure through a double pole switched fused spur which complies to BS3676, fitted with a 3 Amp fuse. The installation must conform to the regulations of the Local Electricity Authority which could include the use of plastic or metal conduit to protect the cable. A 30 mA Residual Current Device 'RCD' must be fitted to the mains supply.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

IMPORTANT - The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BROWN - LIVE BLUE - NEUTRAL GREEN/YELLOW - EARTH

The **Brown** lead should be connected to the **Live** terminal, which may be marked with an 'L' or coloured brown or red.

The **Blue** lead should be connected to the **Neutral** terminal, which may be marked with an 'N' or coloured blue or black.

The **Green/Yellow** lead should be connected to the **Earth** terminal, which may be marked with an 'E' or coloured green or yellow.

POMPE POWERJET	100	200	350	800
Tension (V)	120	120	230-240	230-240
Fréquence (Hz)	60	60	50	50
Puissance (W)	6,5	11	5	12
Profondeur max. (m)	2	2	2	2
Débit max. (L/H)	380	810	380	810
Haut. max. colonne (cm)	80	130	80	130
Degré de protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8

POMPE POUR FONTAINE ET CASCADE DANS BASSINS.

Utiliser seulement en eau douce et pour submersion.

Lire soigneusement avant l'installation.

MISE EN GARDE: SÉCURITÉ ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE MESURES DE SÉCURITÉ

1. **DANGER** - Afin d'éviter les chocs électriques, une grande prudence est de rigueur, car de l'eau est employée lors de l'utilisation d'équipement de bassin. Pour éviter les accidents, des précautions de base doivent être observées. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ concernant l'emploi et l'entretien de cet appareil. Manquer à cette recommandation pourrait entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures à l'utilisateur.

2. Dans chacune des situations suivantes, ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même; l'envoyer pour réparation à un service agréé ou s'en défaire.

- Si la pompe tombe dans l'eau, NE PAS la ramasser! D'ABORD la débrancher et ensuite la sortir de l'eau. Vérifier soigneusement l'état complet de la pompe; si le bloc-moteur est craqué ou endommagé, JETER L'APPAREIL. Si les composantes électriques se mouillent, débrancher immédiatement la pompe.
- Ne pas faire fonctionner une pompe défectueuse, qui est tombée ou qui a été endommagée d'une quelconque façon, ou dont la fiche ou le cordon sont endommagés. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé que par un marchand autorisé. Ne jamais couper le cordon.
- Si l'appareil montre quelque signe de fuite de courant que ce soit ou si l'appareil de courant résiduel (RCD) (interrupteur de courant de défaut à la terre [GFCI]) s'éteint, débrancher le cordon d'alimentation et retirer la pompe de l'eau.

3. Il est recommandé de surveiller étroitement et en tout temps les enfants qui se trouvent à proximité de l'eau.

4. **IMPORTANT:** Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue. Ne jamais tirer sur le cordon ou soulever l'appareil par celui-ci.

5. Pour éviter les blessures, ne pas toucher aux parties mobiles ou chaudes.

6. **IL S'AGIT D'UNE POMPE POUR BASSIN.** Ne pas utiliser la pompe pour un autre emploi que celui pour lequel elle a été conçue (c'est-à-dire ne pas l'utiliser dans une piscine, dans la salle de bain, etc.). Les ajouts non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil pourraient comporter des risques.

- * Ne pas utiliser cette pompe dans une piscine ou dans d'autres situations où des personnes pourraient être dans l'eau.
- * Cette pompe a été fabriquée pour être utilisée dans une eau de 35 °C ou moins.
- * Ne pas utiliser cette pompe dans un liquide inflammable ou à boire.

7. Ne pas installer ou ranger cette pompe dans un endroit où elle pourrait être ou serait exposée à des intempéries ou à des températures sous le point de congélation. La retirer et la ranger à l'abri des intempéries et des rayons directs du soleil. Les matériaux utilisés résisteront bien aux rayons directs du soleil, mais ceux-ci pourraient surchauffer le moteur et accélérer l'usure de l'isolant.

8. **MISE EN GARGE** — Risque de choc électrique — Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

9. Il est préférable de ne pas utiliser de rallonge. Cependant si une rallonge est nécessaire, vous assurer que le branchement est étanche à l'eau et à la poussière. La rallonge doit être composée de trois fils (phase, neutre, à la terre). Vérifier soigneusement que les fils sont correctement branchés. Dans le doute, consulter un électricien qualifié.

10. Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.

11. **IMPORTANT:** Alimenter la pompe à l'aide d'un appareil de courant résiduel (RCD) (ou un interrupteur de courant de défaut à la terre [GFCI]) dont le courant d'opération résiduel nominal n'excède pas 30mA.

12. Lire et suivre tous les avis importants de cette brochure.
CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Seule l'observation stricte de ces instructions sur l'entretien et l'installation de cet appareil et sur l'installation électrique peut assurer l'emploi efficace et sûr de cette pompe.

INSTALLATION DE LA POMPE

MISE EN GARDE: Débrancher tous les appareils qui se trouvent dans le

bassin avant de mettre les mains dans l'eau quand vous installez, réparez, entretenez ou manipulez l'équipement.

Attention : Afin de prévenir le blocage constant de l'épurateur de la pompe, placer l'appareil sur une surface élevée pour que l'entrée d'eau ne contienne ni déchets, ni débris, ni boue au fond du bassin.

Installer la pompe sur une surface élevée, stable, plate et de niveau. La base de la pompe peut être enlevée et attachée à une base fixe et élevée. Une brique par exemple constitue une plateforme solide et peut aider à élever la pompe du fond du bassin.

Épurateur de la pompe et mousse

L'épurateur de la pompe n'est pas un filtre pour bassin; il est conçu pour empêcher les débris d'entrer dans la couronne.

Attention : Ne jamais faire fonctionner la pompe sans la mousse installée dans l'épurateur. L'absence de mousse provoquera l'obstruction de la pompe avec des déchets et des débris, limitant gravement le rendement de la pompe et des jets de fontaine.

Si l'épurateur fourni avec la pompe ne répond pas à vos besoins particuliers, un filtre submersible PowerFlo Laguna (PT-500, PT-505 ou PT-1750) devrait y être joint. (Voir page 2).

Pour nettoyer l'épurateur de la pompe, le retirer du boîtier et le rincer à l'eau propre.

Important :

- Toujours utiliser un tuyau du plus gros diamètre possible.
- Éviter les coudes dans le boyau. Les courbes longues sont préférables.

ENTRETIEN

JETS DE FONTAINE

Séparer la tête du jet du tube de montée. Les jets 2 niveaux, 3 niveaux et cloche peuvent être démontés. Rincer les parties à l'eau claire et rassembler le tout.

COURONNE

ATTENTION : Le moteur de la pompe comprend un arbre de céramique de qualité supérieure qui fournit un rendement durable et fiable lorsqu'il est bien entretenu. Cependant, on doit manipuler l'arbre avec grand soin durant l'entretien. Éviter de l'échapper ou de le presser trop fort afin d'éviter le bris ou les fissures qui le feraient claquer pendant qu'il fonctionne.

Pour nettoyer la couronne et son boîtier :

- Retirer l'épurateur et son boîtier.
- Retirer le couvercle de la couronne.
- Retirer la couronne.
- Nettoyer toutes les pièces dans de l'eau propre. NE PAS UTILISER DE DÉTÉRGENT OU AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES.
- Réassembler la couronne et replacer l'épurateur.

ENTRETIEN DE LA POMPE

Pour éviter d'écourter la durée d'efficacité de la pompe Powerjet pour bassin, veuillez suivre ces instructions. L'entretien est facile, mais essentiel.

Une fois par semaine - Retirer l'épurateur et le nettoyer (selon l'état du bassin).

Une fois par mois - Retirer et nettoyer la couronne en vous assurant d'enlever tous les dépôts de matières organiques. Ceux-ci pourraient compromettre sérieusement le rendement de la pompe. Vérifier également l'état du puits de la couronne.

Pour garder votre pompe Powerjet pour bassin en bon état de marche, toujours remplacer les pièces usées.

Si vous éprouvez des difficultés, veuillez communiquer avec notre service à la clientèle: Voir au dos de ce livret.

DÉPANNAGE

FAIBLE DÉBIT DE LA POMPE

- Vérifier si l'épurateur est obstrué.
- Vérifier si le tuyau est obstrué.

JET DE FONTAINE ANORMALEMENT FAIBLE

Nettoyer l'ajutage.

DÉBIT DE LA POMPE INEXISTANT

- Vérifier si l'appareil est branché.
- Vérifier le câblage.
- Débrancher la pompe, retirer la couronne et nettoyer le tout. Ensuite rassembler et brancher de nouveau la pompe.

GARANTIE

Les pompes Powerjet utilisées dans des conditions normales sont garanties contre tout défaut de matériaux et de main-d'oeuvre pour une période de 3 ans à partir de la date d'achat. Les pompes Powerjet seront réparées ou remplacées sans frais, à la discrétion du fabricant. Tout mauvais usage, négligence, modification ou dommage accidentel à la couronne ou l'arbre de la couronne invalidera cette garantie. Le fabricant n'est pas responsable des pertes ou des dommages causés aux animaux ou à la propriété. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits statutaires. Une défaillance causée par un emploi abusif n'est pas couverte par cette garantie.

POWERJET PUMP	100	200	350	800
Spannung (V)	120	120	230-240	230-240
Frequenz (Hz)	60	60	50	50
Leistung (W)	6,5	11	5	12
Max. Tiefe (m)	2	2	2	2
Max. Durchfluss (L/H)	380	810	380	810
Max. Wassersäule (cm)	80	130	80	130
Schutzart	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8

HOCHLEISTUNGSPUMPENSATZ FÜR SPRINGBRUNNEN UND WASSERFÄLLE. Nur zur Verwendung als Tauchpumpe in Süßwasser.

Lesen Sie diese Hinweise vor Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch.

VORSICHT: SICHERHEIT & ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- GEFAHR** - Zur Vermeidung elektrischer Schläge ist besondere Sorgfalt nötig, da bei der Benutzung von Teich-Geräten Wasser verwendet wird. Zum Schutz vor Verletzung sind grundlegende Sicherheitsvorschriften zu beachten. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** über die Benutzung und Wartung dieses Gerätes. Nichtbefolgung dieser Hinweise kann zu Schäden an der Pumpe oder Verletzungen führen.
- Bei jeder der folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, Reparaturen selber vorzunehmen, sondern die Pumpe an einen autorisierten Kundendienst-Betrieb geben oder wegwerfen.
 - Wenn die Pumpe in das Wasser fällt, NICHT danach greifen. Ziehen Sie den Stromstecker, BEVOR Sie die Pumpe herausholen. Untersuchen Sie die Pumpe sorgfältig auf Unversehrtheit; wenn das Motorgehäuse gerissen oder beschädigt, sollten Sie die Pumpe WEGWERFEN. Wenn elektrische Teile in der Pumpe nass werden, sofort Pumpenstecker ziehen.
 - Keine Pumpe betreiben, die schlecht arbeitet, ein beschädigtes Netzkabel oder Stecker hat oder wenn sie fallengelassen wurde oder anderweitig beschädigt ist. Das Netzkabel dieser Pumpe kann nicht ausgewechselt werden; wenn es beschädigt ist, muss die Pumpe weggeworfen werden. Nie das Netzkabel abschneiden.
 - Wenn das Gerät Anzeichen von Kriechstrom aufweist oder wenn der FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) abschaltet, Netzkabel aus der Steckdose ziehen und Pumpe aus dem Wasser nehmen.
- Kinder müssen in der Nähe von Wasser immer sorgfältig beaufsichtigt werden.
- WICHTIG:** Pumpe immer von der Stromversorgung trennen, wenn sie nicht benutzt wird oder vor dem Einbau oder Ausbau von Teilen oder vor der Reinigung. Nie an der Netzschnur reißen und Pumpe nie am Kabel herausheben.
- Um Verletzungen zu vermeiden, keine beweglichen oder heißen Teile berühren.
- DIES IST EINE TEICHPUMPE.** Pumpe für keinen anderen Zweck als den vorgesehenen Verwendungszweck benutzen (d.h. nicht in Swimming Pools, Badezimmern usw.). Die Verwendung von Zusatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu unsicheren Betriebszuständen führen.
 - * Pumpe nicht in Swimming Pools oder in anderen Situationen, bei denen sich Menschen im Wasser befinden, benutzen.
 - * Diese Pumpe ist geeignet zur Verwendung in Wassertemperaturen bis zu 35°C.
 - * Diese Pumpe nicht mit entzündbaren oder trinkbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Diese Pumpe sollte nicht dort eingebaut oder gelagert werden, wo sie der Witterung, dem Einfrieren oder der Möglichkeit von Temperaturen unter Null Grad ausgesetzt ist. In solchen Fällen Pumpe ausbauen und an einem geschützten Platz lagern. Pumpe auch vor direktem Sonnenlicht schützen. Die Werkstoffe haben zwar eine hohe Festigkeit gegen Sonnenlicht, aber direkte Sonnenstrahlen können den Motor überhitzen und die Alterung der Isolierung beschleunigen.
- ACHTUNG:** Gefahr eines Stromschlags! Diese Pumpe wird mit einem Schukostecker geliefert. Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern
- Verlängerungskabel werden am besten nicht verwendet. Wenn ein Verlängerungskabel notwendig ist, muss auf wasserdichte und staubfeste Verbindung geachtet werden. Das Kabel muss mindestens drei Leiter haben: (Phase - Null - Erde). Achten Sie sorgfältig auf die richtigen Anschlüsse. Fragen Sie im Zweifelsfall einen qualifizierten Elektriker.
- Lassen Sie die Pumpe nicht trockenlaufen. Die Pumpe muß völlig in Wasser eingetaucht werden.
- WICHTIG:** Stromversorgung über einen FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) mit Nenn- Restbetriebsstrom von höchstens 30mA.
- Lesen und beachten Sie alle wichtigen Hinweise in dieser Druckschrift. **VERWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR SPÄTEREN BEDARF.**
Nur die gewissenhafte Beachtung dieser Einbau-, Elektrik- und Wartungshinweise gewährleisten die sichere und wirkungsvolle Benutzung dieser Pumpe.

PUMPEN-EINBAU

VORSICHT: Immer das Netzkabel ziehen oder alle Geräte im Teich von der Stromversorgung trennen, bevor Sie mit den Händen in das Wasser greifen, während Geräte installiert, repariert oder gewartet werden.

Achtung: Um ein dauerhaftes Verstopfen des Pumpenfilters zu verhindern, Pumpe auf einer erhöhten Oberfläche installieren, so dass der Pumpeneinlaß Abstand zum Teichboden hält.

Die Pumpe sollte auf eine flache, ebene Fläche gestellt werden. Der Pumpenfuß ist abnehmbar und kann auf einem erhöhten festen Sockel montiert werden. Eine feste Grundlage bildet zum Beispiel ein Ziegelstein, der dazu dienen kann, die Pumpe über dem Teichgrund zu heben.

Pumpenfilter und Schaumstoffpatrone

Dieser Filter ist kein Teichfilter. Der Schaumstoff-Filter hat die Aufgabe, das Eindringen von Schmutz in das Antriebsrad zu verhindern.

Achtung: Nehmen Sie die Pumpe nicht in Betrieb, ohne die Schaumstoffpatrone in den Pumpenfilter einzusetzen. Nichtbenutzung der Schaumstoffpatrone führt zur Verstopfung der Pumpe durch Abfall und Kleinteile, wodurch sowohl die Pumpenleistung wie auch die Leistung der Springbrunnen stark beeinträchtigt werden.

Wenn der Pumpenfilter und die Schaumstoffpatrone, die mit der Pumpe geliefert werden, Ihren Anforderungen nicht entsprechen, sollte ein Laguna PowerFlo Unterwasserfilter (PT-500, PT-505 oder PT-1750) eingebaut werden. (Siehe Seite 2.)

Zur Reinigung des Filters das Filtergehäuse einfach herausnehmen und Filter in sauberem Wasser abspülen.

Wichtig:

- Immer den Schlauch mit dem größtmöglichen Innendurchmesser verwenden.
- Scharfes Knicken des Schlauchs vermeiden, sanfte Bögen werden bevorzugt.

WARTUNG

SPRINGBRUNNEN-DÜSEN

Düsenkopf vom Steigrohr abnehmen. 2-stufige, 3-stufige und Wasserglocken-Düsen lassen sich auseinandernehmen. Teile in sauberem Wasser ausspülen und wieder zusammensetzen.

LAUFRAD

ACHTUNG: Der Pumpenmotor enthält eine qualitativ hochwertige Keramikachse, die bei ordnungsgemäßer Wartung über lange Zeit einen zuverlässigen Betrieb gewährleistet. Der Umgang mit der Keramikachse während der Wartung erfordert jedoch extreme Sorgfalt. Vermeiden Sie es, die Achse fallen zu lassen oder sie zu starkem Druck auszusetzen, da dies zu Sprüngen oder Haarrissen führen kann, die einen Achsbruch während des Betriebs zur Folge haben können.

Zur Reinigung von Antriebsmagnet und Antriebsmagnetgehäuse:

- Filtergehäuse und Filter abnehmen.
- Antriebsmagnetdeckel abnehmen.
- Antriebsmagnet HERAUSNEHMEN.
- Alle Teile in sauberem Wasser reinigen. KEINE PUTZMITTEL ODER ANDERE CHEMISCHE REINIGUNGS- MITTEL VERWENDEN.
- LaufRad wieder zusammensetzen und Filter wieder anbauen.

PUMPEN-PFLEGE

Um eine Verkürzung der Lebensdauer Ihrer Powerjet Teich-Pumpe zu vermeiden, befolgen Sie bitte diese Hinweise. Die Wartung ist leicht durchzuführen, aber sehr wichtig.

Einmal wöchentlich - Filter abbauen und reinigen (je nach Zustand des Teichs.)

Einmal monatlich - Antriebsmagnet abbauen und reinigen und auf Kalkablagerungen kontrollieren, die die Pumpenleistung stark beeinträchtigen könnten. Auch die Fassung kontrollieren, in der das LaufRad sitzt.

Um Ihre Powerjet Teich-Pumpe in gutem Betriebszustand zu halten, sollten Sie verschlissene Teile immer ersetzen.

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Lieferanten oder den Kundendienst.

FEHLERSUCHANLEITUNG

NIEDRIGER PUMPENDURCHFLUSS

- Kontrollieren, ob Filter sauber ist.
- Schlauch auf Verstopfung kontrollieren.

KÜMMERLICHE FONTÄNE

- Springbrunnendüse reinigen.

KEIN PUMPENDURCHFLUSS

- Kontrollieren, ob Strom eingeschaltet ist.
- Sicherung überprüfen.
- Pumpe vom Netz trennen, Antriebsmagnet ausbauen und reinigen, dann die Pumpe wieder schließen.

GEWÄHRLEISTUNG

Für Powerflo Teich-Pumpen wird eine Garantie für Material- oder Verarbeitungsmängel für eine Dauer von 3 Jahren ab Kaufdatum bei normaler Benutzung übernommen. Powerjet Teich-Pumpen werden nach Wahl des Herstellers kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Powerjet Teich-Pumpen, die falsch benutzt, vernachlässigt, verändert oder bei denen LaufRad oder LaufRadwelle versehentlich beschädigt wurden. Für Verlust oder Schäden an Tieren oder Verletzungen von Menschen durch jedwede Ursache wird keine Haftung übernommen. Diese Gewährleistung beschränkt nicht Ihre gesetzlichen Rechte. Durch Falschbenutzung verursachter Ausfall wird durch diese Gewährleistung nicht gedeckt.

BOMBA POWERJET	100	200	350	800
Tensión (Voltaje)	120	120	230-240	230-240
Frecuencia (Hz)	60	60	50	50
Potencia (consumo en vatios)	6.5	11	5	12
Profundidad máxima (m)	2	2	2	2
Proporción de flujo max (L/H)	380	810	380	810
Columna de agua max (cm)	80	130	80	130
Grado de protección	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8

BOMBA PARA FUENTES Y CASCADAS.

Para usar en agua dulce y sumergida únicamente.

Lea atentamente las instrucciones antes de hacer la instalación y poner en funcionamiento la bomba.

ADVERTENCIA: SEGURIDAD Y CONEXIONES ELÉCTRICAS PRECAUCIONES IMPORTANTES

1. **PELIGRO** - Para evitar posibles descargas eléctricas debe manipular con mucho cuidado los materiales eléctricos del estanque, puesto que se utiliza el agua. Para evitar daños, tome nota de las precauciones de seguridad básicas. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD con respecto a la utilización y el mantenimiento de este aparato. De no seguir este consejo, puede dañar la bomba o causar lesiones personales.

2. Para cada una de las situaciones siguientes, no intente reparar nada; devuelva la bomba a uno de los centros de distribución autorizados o deséchela por completo.

- Si la bomba se cae al agua, ¡NO LA RECOJA! Desenchúfela antes de recogerla. Cuidadosamente examine el estado de la bomba; si el cuerpo del motor está partido, rajado o estropeado, DESÉCHELO. Si los componentes eléctricos de la bomba se mojan, desenchúfela inmediatamente.
- No se debe poner en funcionamiento una bomba defectuosa, que tenga un cable o enchufe estropeado, que haya caído al suelo o se haya dañado de cualquier otra manera. El cable de alimentación eléctrica de este aparato no puede reemplazarse; si el cable está deteriorado, la bomba deberá desecharse. Nunca se debe cortar el cable.
- Si el aparato no tiene corriente eléctrica o si el DCR (FGCI-interruptor de corriente de seguridad a tierra) se apaga, desenchufe el cable de la toma de corriente y saque la bomba del agua.

3. Vigile atentamente a los niños cuando estén cerca del agua.

4. **IMPORTANTE:** Desconecte siempre la bomba cuando no se utiliza, antes de agregar o quitar piezas y antes de limpiarla. No tire nunca del cable ni levante la bomba por el cable.

5. Para evitar daños, no toque las piezas que estén sueltas o calientes.

6. **ESTA ES UNA BOMBA PARA ESTANQUES.** No utilice la bomba para otro fin que no sea el que le corresponde (es decir, no la utilice en piscinas, cuartos de baño, etc...). El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede producir situaciones peligrosas.

- * no utilice esta bomba en piscinas o en otros lugares donde la gente se sumerja.
- * esta bomba es adecuada para utilizar en agua con temperaturas hasta 35°C.
- * no utilice esta bomba con líquidos inflamables o potables.

7. No guarde o instale esta bomba donde esté expuesta a la temperatura ambiente, en condiciones muy frías o donde la temperatura pueda bajar a bajo cero. Saque y guarde la bomba en un lugar protegido y donde no le dé la luz del sol directamente. Los materiales son altamente resistentes a la luz solar, pero los rayos directos pueden calentar el motor y acelerar el proceso de envejecimiento del aislante.

8. **ADVERTENCIA:** peligro de choque eléctrico: esta bomba viene con un enchufe con conexión a tierra. Para reducir el peligro de un choque eléctrico

9. Es mejor no utilizar extensiones. Si se necesita una extensión, asegúrese de que la conexión es hermética y no deja entrar el agua ni el polvo. El cable debe tener tres terminales (con corriente-neutro-tierra). Con cuidado compruebe que las tomas estén bien conectadas. Si tiene alguna duda consulte un electricista calificado.

10. La bomba no debe funcionar en vacío. La bomba debe estar siempre totalmente sumergida en el agua.

11. **IMPORTANTE:** suministro de la intensidad de la corriente eléctrica a través de un DCR (dispositivo de corriente residual) o de un interruptor de seguridad del circuito eléctrico a tierra con un valor de corriente operativa residual que no exceda los 30 mA.

12. Lea y observe todos los avisos importantes de este folleto. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA EN UN FUTURO. SOLAMENTE LA APLICACIÓN FIEL DE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y MANTENIMIENTO PODRÁ ASEGURAR UNA UTILIZACIÓN SEGURA Y EFICIENTE DE ESTA BOMBA.**

INSTALACIÓN DE LA BOMBA

Advertencia: desenchufe o desconecte siempre de la fuente de alimentación todos los aparatos eléctricos del estanque, antes de instalar, reparar, mantener o manejar el equipo que está en el agua.

Precaución: para impedir que el prefiltro de la bomba se obstruya constantemente, instale la bomba en una superficie elevada, para que la toma de ésta no tenga residuos, desechos ni barro provenientes del fondo del estanque.

Instale la bomba en una superficie elevada, segura, plana y nivelada. La base de la bomba puede quitarse y fijarse a una base fija elevada. Por ejemplo, un ladrillo podría servir de plataforma firme y puede ayudar a levantar la bomba del lecho del estanque.

Prefiltro de la bomba y espuma

El prefiltro de la bomba no es un filtro del estanque y sirve para impedir que los desechos entren en el impulsor.

Precaución: nunca haga funcionar la bomba sin la espuma instalada el prefiltro de la bomba, porque se obstruirá con los residuos y desechos, reduciendo seriamente la salida de la bomba y de las elevaciones de la fuente.

Si el prefiltro de la bomba y la espuma provista no se adecúan a sus necesidades, debería usar un filtro sumergible PowerFlo de Laguna (PT-500, PT-505 o PT-1750). (Vea la página 2.)

Para limpiar el prefiltro de la bomba, sáquelo del recinto y enjuáguelo con agua limpia.

Importante:

- Siempre use la manguera del diámetro más grande posible.
- Evite codos cerrados, es preferible que las curvas sean suaves.

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO SURTIDORES DE FUENTE

Desmonte la cabeza del surtidor del tubo elevador. Los surtidores de dos saltos y tres saltos pueden desarmarse. Enjuague bien las piezas en agua limpia y vuelva a montar.

ROTOR DE LA BOMBA

PRECAUCIÓN: el motor de la bomba incluye un eje cerámico de alta calidad con un desempeño duradero y fiable, si se mantiene como corresponde. No obstante, al hacer el mantenimiento se deberá manejar el eje con extremo cuidado. Evite que se caiga o presionarlo demasiado para que no se rompa ni se fisure, lo que lo hará saltar durante el funcionamiento.

Para limpiar el rotor y la caja protectora del rotor.

- Desmonte la caja protectora del filtro y el filtro.
- Desmonte la cubierta del rotor.
- Desmonte el rotor.
- Limpie todos los componentes en agua limpia. NO UTILICE DETERGENTES U OTROS PRODUCTOS QUÍMICOS.
- Vuelva a montar la unidad de rotor y vuelva a colocar la unidad del filtro.

CUIDADO DE LA BOMBA

Para prolongar la vida de la bomba para estanques Powerjet, sírvase seguir cuidadosamente los procedimientos indicados a continuación. El mantenimiento es sencillo de llevar a cabo y esencial.

Una vez a la semana - Desmonte y limpie el filtro (dependiendo de las condiciones del agua).

Una vez al mes - Desmonte y limpie la unidad del rotor y compruebe si hay acumulaciones de limo, lo cual puede perjudicar seriamente el desempeño de la bomba. Verifique también el estado del pozo del rotor.

Para mantener la bomba para estanques Powerjet en buen estado reemplace siempre las piezas desgastadas.

Si tuviese alguna dificultad consulte a su proveedor o al Servicio a la Clientela Véase al dorso.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍA

FLUJO INSUFICIENTE DE LA BOMBA

- Compruebe si el filtro está limpio.
- Compruebe que la manguera no esté bloqueada.

ESCASO CHORRO DECORATIVO DE LA FUENTE

- Limpie el surtidor de la fuente.

LA BOMBA NO TIENE FLUJO

- Compruebe si está encendida.
- Verifique en qué estado están los fusibles (R.U. únicamente) y los cables.
- Desconecte la bomba, quite la unidad del rotor y límpiela, después volver a conectar la Bomba.

GARANTÍA

Las bombas para estanque Powerjet están garantizadas contra todo defecto de materiales y mano de obra, por un período de tres años a partir de la fecha de adquisición, siempre y cuando se utilice en condiciones normales de uso. Las bombas Powerjet se repararán o reemplazarán gratuitamente, a discreción del fabricante. Esta garantía no se aplica a casos de uso incorrecto, negligencia o daños hechos al rotor o al eje del rotor de la bomba. El fabricante no se responsabiliza de las pérdidas personales, daños a los animales u otras pertenencias, independiente de la razón. Esta garantía no afecta sus derechos legales. Las fallas producidas por un mal uso tampoco están cubiertas por esta garantía.

PUMPA	100	200	350	800
Tensione (V)	120	120	230-240	230-240
Frequenza (Hz)	60	60	50	50
Potenza (W)	6,5	11	5	12
Max profondità (m)	2	2	2	2
Portata max (L/H)	380	810	380	810
Prevalenza max (cm)	80	130	80	130
Grado di protezione	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8

POMPE PER FONTANE E CASCATE PER LAGHETTI ORNAMENTALI. Per solo uso immerso e in acqua dolce.

Prima di installare e utilizzare l'apparecchio leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SUGGERIMENTI ED AVVERTENZE AVVERTENZE IMPORTANTI

- ATTENZIONE!** Al fine di evitare danni all'apparecchio o alle persone, si consiglia di prestare una particolare cura nell'utilizzo delle apparecchiature elettriche utilizzate in contatto con l'acqua. Devono essere osservate alcune precauzioni basilari, perciò è importante **LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE TUTTI I SUGGERIMENTI E LE AVVERTENZE** sull'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchio. Mancare a queste raccomandazioni potrebbe portare al danneggiamento dell'apparecchio.
- Nei casi di seguito descritti, nessuna riparazione deve essere fatta dall'utilizzatore. L'apparecchio deve essere restituito al negozio dove è stato acquistato per le necessarie riparazioni, oppure deve essere sostituito:
 - se l'apparecchio cade in acqua, **NON CERCARE DI RECUPERARLO**. Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente e solo dopo questa operazione effettuare il recupero. Esaminare con cura l'apparecchio dopo l'installazione: se ci sono parti elettriche bagnate, staccare sempre la spina di alimentazione;
 - non usare l'apparecchio se è malfunzionante o se ha subito danneggiamenti al cavo, alla spina o all'involucro. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio può essere sostituito soltanto con un ricambio originale e da personale autorizzato: rendere al proprio negoziante per la riparazione. Non tagliare il cavo;
 - al minimo sospetto che ci sia una perdita di corrente nell'acqua, o quando scatta il differenziale dell'impianto domestico, staccare subito la spina di alimentazione e togliere l'apparecchio dall'acqua. Ispezionarne l'involucro ed il cavo per verificare eventuali danneggiamenti. Se la spina o la presa di corrente si dovessero bagnare, non toccare assolutamente nulla. Prima staccare l'interruttore generale di casa, e poi togliere la spina.
- osservare particolarmente tutte le precauzioni se l'apparecchio è usato da bambini o in loro presenza.
- IMPORTANTE: TOGLIERE SEMPRE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE** di tutti gli apparecchi del laghetto, prima di mettere le mani in acqua, o prima di qualsiasi intervento di installazione, riparazione, manutenzione. Per rimuovere la spina dalla presa di corrente, non strattone o tirare mai il cavo di alimentazione. Non sollevare l'apparecchio per il cavo.
- Non toccare mai parti in movimento o che possono essere calde.
- Questa è una pompa per laghetti ornamentali. Non usare questo prodotto per impieghi per i quali non è previsto;
 - *non usare questa pompa in piscine, vasche da bagno o altre applicazioni dove le persone possono essere immerse;
 - *non usare questa pompa per liquidi alimentari o infiammabili;
 - *questa pompa è adatta per la movimentazione di acqua con temperatura non superiore ai 35°C.
- Non esporre il prodotto a temperature vicine o inferiori a 0°C. Nel periodo invernale, se la temperatura può scendere sotto lo zero, è opportuno togliere la pompa dall'acqua e sistemarla in un luogo riparato.
 - *installare la pompa al riparo dalla luce diretta del sole, soprattutto quando collocata fuori dall'acqua: i materiali impiegati hanno un'elevata stabilità alla luce, ma i raggi solari diretti possono surriscaldare il motore ed accelerare l'invecchiamento dei materiali.
- IMPORTANTE.** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, secondo quanto previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica: la pompa deve essere messa in funzione solo dopo averla correttamente installata.
- E' preferibile non usare cavi di prolunga. Se è necessario un cavo di prolunga, assicurarsi che la connessione sia a tenuta stagna e che il cavo sia adatto per impiego all'aperto ed almeno equivalente (come isolamento e sezione) a quello dell'apparecchio. Non tagliare il cavo. Per eseguire il lavoro si consiglia di rivolgersi ad un installatore qualificato.
- la pompa deve essere completamente immersa nell'acqua. Non fare funzionare la pompa senza acqua.
- IMPORTANTE:** nel circuito di alimentazione della pompa è obbligatorio prevedere un interruttore differenziale (RCD) con sensibilità non eccedente i 30 mA.
- Leggere ed osservare tutte le informazioni e le avvertenze sull'apparecchio. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** per ogni futuro riferimento.

L'applicazione di tutti i suggerimenti dati in questo manuale per quanto riguarda l'esecuzione e la cura dell'impianto elettrico e l'applicazione e la corretta manutenzione della Pompa, è la migliore garanzia per mantenere l'apparecchio sempre efficiente per la bellezza del giardino e sicuro per la completa tranquillità.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE DELLA POMPA

Avviso: Staccare sempre la corrente o disinserire tutti gli accessori nello stagno dalla presa elettrica prima di installare, riparare, mantenere o maneggiare l'equipaggiamento nell'acqua.

Attenzione: Per evitare la costante ostruzione del pre-filtro della pompa, installare la pompa su una superficie alta cosicché l'aspirazione della pompa sia sgombra da rifiuti, detriti e fango in fondo allo stagno.

Installare la pompa su una superficie alta, sicura, piana e uniforme. La base della pompa può essere trasferita e fissata su una base immobile e sollevata. Un mattone, per esempio, fornirebbe una piattaforma fissa e può servire a sollevare la pompa dal fondo dello stagno.

Il pre-filtro della pompa e la spugna

Il pre-filtro della pompa non è un filtro per lo stagno. Lo scopo del pre-filtro è di evitare che lo sporco entri nella camera voluta della pompa.

Attenzione: Non utilizzare mai la pompa senza la spugna inserita nel pre-filtro.

Il mancato utilizzo della spugna può causare l'ostruzione della pompa limitandone le prestazioni.

Se il pre-filtro della pompa e la spugna forniti con la pompa non sono adeguati alle vostre esigenze, si consiglia l'acquisto di un filtro interno Laguna PowerFlo PT-500 o PT-505. (V. pagina 2)

Per pulire il pre-filtro della pompa, toglierlo dalla sede e risciacquarlo in acqua pulita.

Importante:

- Usare sempre il tubo flessibile più largo possibile

- Evitare curve brusche nel tubo flessibile, si preferiscono curve dolci

MANUTENZIONE

Durante la stagione invernale, quando è possibile che l'acqua geli, è conveniente conservare la pompa fuori dall'acqua. Diversamente, occorrerà prevedere almeno un riscaldamento localizzato che impedisca la formazione di ghiaccio in prossimità dell'apparecchio.

GIOCHI D'ACQUA

Rimuovere la testa dell'effetto dal tubo estensibile. L'effetto a due stadi, l'effetto a tre stadi e l'effetto campana possono essere smontati. Sciacquare le parti in acqua pulita e rimontare.

MAGNETOGIRANTE

ATTENZIONE: Il motore è dotato di un'albero ceramico di alta qualità che assicura affidabilità ed una lunga durata alla pompa. Questo tipo di albero è più resistente all'usura ma è fragile. Si raccomanda quindi di usare la massima cautela durante le operazioni di pulizia e di manutenzione.

Per pulire la magnetogirante e la sede magnetogirante eseguire la seguenti operazioni:

- rimuovere il pre-filtro e la spugna.
- rimuovere la camera voluta.
- sfilare la magnetogirante.
- pulire tutti i componenti semplicemente con acqua corrente ed eventualmente con uno spazzolino non abrasivo. **NON USARE SOLVENTI O DETERGENTI DI NESSUN TIPO**, perchè possono risultare dannosi per il laghetto.
- riassemblare con cura il tutto.

MANUTENZIONE DELLA POMPA

Per garantire una lunga vita alla Vostra pompa Powerjet si consiglia di seguire le seguenti operazioni. La manutenzione è semplice da attuare e veloce.

Una volta alla settimana- rimuovere e pulire la spugna del pre filtro (a seconda delle condizioni del laghetto).

Una volta al mese- rimuovere e pulire la magnetogirante e la sua sede, controllando che non ci siano depositi di calcare che potrebbero seriamente compromettere le prestazioni della pompa. Anche la camera voluta dovrebbe essere ispezionata.

Per mantenere la Vostra pompa Powerjet in buone condizioni, sostituite prontamente le parti usurate.

Se incontrate delle difficoltà contattate il Vostro negoziante o il Servizio Clienti presso.

SOLUZIONE PROBLEMI

SE DALLA POMPA ESCE POCA ACQUA:

Controllare che il pre-filtro sia pulito.

Controllare che i tubi non s'iano ostruiti.

SE IL GIOCO D'ACQUA NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

Pulire la testa dell'effetto e controllare il tubo estensibile.

SE DALLA POMPA NON ESCE ACQUA:

Controllare che la linea elettrica sia in tensione.

Controllare che la spina sia correttamente inserita.

Staccare la spina, sfilare la magnetogirante, pulire, riassemble e riattaccare la spina.

GARANZIA

Le pompe per laghetto Powerjet sono garantite contro difetti nei materiali o di produzione per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto, quando impiegata correttamente. Le pompe per laghetto Powerjet saranno riparate o sostituite a discrezione del costruttore, gratuitamente. La garanzia non si applica alle pompe Powerjet utilizzate in modo negligente o per usi diversi da quelli per i quali il prodotto è stato progettato, manomesse o che hanno subito danni accidentali alle magnetogirante o al perno. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per perdite o danni a cose o animali dovute a comportamenti non in linea con quanto riportato sopra. Malfunzionamento dovuto al non corretto utilizzo non è coperto dalla presente garanzia.

WINTERIZING THE PUMP

1. Unplug and remove the pump from the pond.
2. Gently scrub off any dirt and debris with a soft nylon brush.
3. Remove and rinse the strainer cage. Clean or discard the foam.
4. Thoroughly clean the pump and cage as per instructions in this manual.
5. In addition, soak the impeller shaft and impeller well in white vinegar for 24 hours, then rinse off with water. This procedure will remove calcium and other mineral deposits from the impeller shaft. If these deposits are not removed they may cause the shaft to bind and break when the pump is started again.
6. Lubricate all seals with Laguna Silicone Lube (sold separately/PT-595)
7. Store indoors for best results. Do not store the pump in below freezing temperatures.
8. When re-opening your pond or water feature in the spring, submerge the pump in the pond for 1 hour prior to starting the pump.

SO MACHEN SIE IHRE PUMPE WINTERFEST

1. Ziehen Sie den Netzstecker ab und entfernen Sie die Pumpe aus dem Teich.
2. Säubern Sie die Pumpe behutsam mit einer weichen Nylonbürste von Schmutz und Verunreinigungen.
3. Entfernen Sie den Filterkorb und spülen Sie ihn aus. Säubern oder entsorgen Sie die Schaumstoffpatrone.
4. Reinigen Sie Pumpe und Korb sorgfältig gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweisen.
5. Lassen Sie zusätzlich Flügelradachse und Flügelradkammer für 24 Stunden in Weißweinessig einweichen und spülen Sie sie anschließend mit Wasser. Dies hilft, die Flügelradachse von Kalk- und anderen Mineralablagerungen zu befreien. Falls diese Ablagerungen nicht entfernt werden, kann dies dazu führen, dass die Achse bei erneuter Inbetriebnahme der Pumpe blockiert und bricht.
6. Schmieren Sie alle Dichtungen mit Laguna Silikone (nicht im Lieferumfang enthalten; Art.-Nr. PT-595).
7. Lagern Sie die Pumpe möglichst im Haus. Lagern Sie die Pumpe nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt.
8. Wenn Sie Ihren Teich oder Ihr Wasserspiel im Frühjahr wieder in Betrieb setzen, tauchen Sie die die Pumpe vor Inbetriebnahme eine Stunde lang im Teich ein.

PREPARAZIONE DELLA POMPA PER L'INVERNO

1. Togliere l'alimentazione elettrica di questo e di tutti gli apparecchi del laghetto e rimuovere la pompa.
2. Pulire la superficie esterna della pompa con uno spazzolino non abrasivo.
3. Rimuovere e risciacquare il pre-filtro. Pulire o sostituire la spugna.
4. Pulire accuratamente la pompa ed il pre-filtro come riportato nelle istruzioni di questo manuale.
5. Immergere l'albero ceramico ed il pozzetto della magneto-girante in aceto bianco per 24 ore e quindi risciacquare con acqua. Questa procedura rimuoverà dall'albero ceramico i depositi di calcio e di altri materiali che, se non adeguatamente rimossi, potrebbero causare il grippaggio e la rottura dell'albero una volta riavviata la pompa.
6. Lubrificare tutte le guarnizioni con olio di vasellina.
7. Conservare la pompa in un luogo riparato. Non esporre il prodotto a temperature vicine o inferiori a 0°C.
8. Prima di rimettere in funzione la pompa, mantenerla immersa nell'acqua del laghetto per almeno un'ora.

PRÉPARATION DE LA POMPE POUR L'HIVER

1. Débrancher et retirer la pompe du bassin.
2. Nettoyer doucement la saleté et les débris à l'aide d'une brosse en nylon doux.
3. Enlever et rincer l'épurateur du boîtier. Nettoyer ou jeter la mousse.
4. Nettoyer la pompe et le boîtier à fond en suivant les instructions de ce manuel.
5. De plus, faire tremper l'arbre et le puits de la couronne dans du vinaigre blanc pendant 24 heures et rincer ensuite avec de l'eau. Ce procédé contribuera à éliminer le calcium et autres dépôts minéraux de l'arbre de la couronne. Si ces dépôts ne sont pas enlevés, l'arbre pourra se coincer et briser lorsque la pompe démarrera de nouveau.
6. Lubrifier tous les joints d'étanchéité avec le lubrifiant de silicone Laguna (vendu séparément/PT-595)
7. Ranger à l'intérieur pour de meilleurs résultats et ne pas remiser à une température sous le point de congélation.
8. Au moment du redémarrage de votre bassin ou d'un ornement aquatique au printemps, submerger la pompe dans le bassin pendant 1 heure avant de la faire démarrer.

ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO DE LA BOMBA

1. Desenchufe y quite la bomba del estanque.
2. Con un cepillo de nilón suave restriegue suavemente para sacar toda la suciedad y desechos.
3. Quite y enjuague la jaula del tamiz. Limpie o deseche la espuma.
4. Limpie a fondo la bomba y la jaula, siguiendo las instrucciones de este manual.
5. Además, empape el eje y el recinto del impulsor en vinagre blanco durante 24 horas, luego enjuague con agua. Este procedimiento ayudará a sacar el calcio y otros depósitos de minerales del eje del impulsor. Si estos depósitos no se quitan el eje puede empastarse y romperse, cuando se encienda otra vez la bomba.
6. Lubrique todos los sellos con lubricante de silicona Laguna (se vende por separado, PT-595)
7. Guarde adentro para mayor seguridad. No guarde la bomba en un lugar donde haga temperaturas bajo cero.
8. Cuando vuelva a abrir el estanque en la primavera, sumerja la bomba en él durante una hora antes de encenderla.

C A N A D A

WARRANTY REGISTRATION CARD / FICHE DE GARANTIE RETURN TO VALIDATE YOUR GUARANTEE / À RETOURNER POUR VALIDER VOTRE GARANTIE

In order to help us serve you better, please complete and mail in this Registration Card. Or, if you prefer, you may register on our web site (www.hagen.com). *Afin de nous aider à mieux vous servir, veuillez remplir et retourner cette Carte d'enregistrement. Ou bien, vous pouvez enregistrer le modèle sur notre site web (www.hagen.com).*

Mr./M Mrs./Mme Miss/Mlle Ms (PLEASE PRINT/VEULLIEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES)

NAME NOM _____
First Name/Prénom _____ Last Name/Nom de famille _____

ADDRESS ADRESSE _____

CITY VILLE _____ PROVINCE _____ POSTAL CODE CODE POSTAL _____

TEL. TÉL. _____ AGE ÂGE _____

DATE PURCHASED DATE DE L'ACHAT _____
DD/JJ MM/MM YY/AA

CITY VILLE _____ PROVINCE _____

WAS THIS A GIFT? S'AGIT-IL D'UN CADEAU? <input type="checkbox"/> YES OUI <input type="checkbox"/> NO NON	PUMP USED FOR POMPE UTILISÉE POUR <input type="checkbox"/> WATERFALL CASCADES <input type="checkbox"/> FOUNTAIN FONTAINE	LAGUNA POWERJET CHECK LAGUNA PRODUCT PURCHASED / COCHER LE PRODUIT LAGUNA ACHETÉ <input type="checkbox"/> PJ 100 (PT-320) <input type="checkbox"/> PJ 200 (PT-322)
--	--	--

Rolf C. Hagen Inc. 3225, rue Sartelon Montréal (Québec) H4R 1E8

U . S . A .

WARRANTY REGISTRATION CARD RETURN TO VALIDATE YOUR GUARANTEE

In order to help us serve you better, please complete and mail in this Registration Card. Or, if you prefer, you may register on our web site (www.hagen.com).

Mr. Mrs. Miss Ms (PLEASE PRINT)

NAME _____
First Name _____ Last Name _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

TEL. _____ E-MAIL _____

DATE PURCHASED _____
DD MM YY

CITY _____ STATE _____

WAS THIS A GIFT? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	PUMP USED FOR <input type="checkbox"/> WATERFALL <input type="checkbox"/> FOUNTAIN	LAGUNA POWERJET CHECK LAGUNA PRODUCT PURCHASED <input type="checkbox"/> PJ 100 (PT-320) <input type="checkbox"/> PJ 200 (PT-322)
---	--	--

Rolf C. Hagen (U.S.A) Corp. P.O. Box 9107, Mansfield, MA. 02048 U.S.A.

F R A N C E

FICHE DE GARANTIE À RETOURNER POUR VALIDER VOTRE GARANTIE

Afin de nous aider à mieux vous servir, veuillez remplir et retourner cette Carte d'enregistrement. Ou bien, vous pouvez enregistrer le modèle sur notre site web (www.hagen.com).

M Mme Mlle Ms (VEULLIEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES)

NOM _____
Prénom _____ Nom de famille _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____

TÉL. _____ COURRIEL _____

DATE DE L'ACHAT _____
JJ MM AA

VILLE _____ CODE POSTAL _____

S'AGIT-IL D'UN CADEAU? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON	POMPE UTILISÉE POUR <input type="checkbox"/> CASCADES <input type="checkbox"/> FONTAINE	LAGUNA POWERJET COCHER LE PRODUIT LAGUNA ACHETÉ <input type="checkbox"/> PJ 350 (PT-320) <input type="checkbox"/> PJ 800 (PT-322)
--	---	---

D E U T S C H L A N D

GARANTIE-REGISTRIERUNGSKARTE BITTE ZURÜCKSENDEN ZUR ERHALTUNG DER GARANTIE

Damit wir Sie besser betreuen können, füllen Sie bitte diese Registrierungskarte aus und schicken Sie sie an uns zurück. Falls Sie dies vorziehen, können Sie sich statt dessen auch auf unserer Website unter www.hagen.com registrieren.

Herr Frau

(BITTE IN DRUCKSCHRIFT AUSFÜLLEN)

NAME
Vorname Familienname

ADRESSE

STADT LAND POSTLEITZAHL

TELEFON-NUMMER ALTER GESCHLECHT M W

KAUFDATUM
TT MM JJ GESCHÄFT

STADT LAND

WAR ES EIN GESCHENK?

JA

NEIN

PUMPE VERWENDET FÜR

WASSERFÄLLE

SPRINGBRUNNEN

LAGUNA POWERJET WELCHES PRODUKT WURDE ERWORBEN

PJ 350
(PT-320)

PJ 800
(PT-322)

Hagen Deutschland, Lehmweg 99-105, D-25488 Holm

U . K .

WARRANTY REGISTRATION CARD RETURN TO VALIDATE YOUR GUARANTEE

In order to help us serve you better, please complete and mail in this Registration Card. Or, if you prefer, you may register on our web site (www.hagen.com).

Mr. Mrs. Miss Ms (PLEASE PRINT)

NAME
First Name Last Name

ADDRESS

CITY AGE GROUP: 16 OR LESS 17-35 36-60 OVER 60 SEX: MALE FEMALE

TEL. E-MAIL

OCCUPATION: PROFESSIONAL/MANAGEMENT CLERICAL MANUAL STUDENT RETIRED UNEMPLOYED
 OTHER (PLEASE SPECIFY) _____

WHICH FACTOR MOST INFLUENCED YOUR DECISION TO PURCHASE THIS PRODUCT: STORE DISPLAY ADVERTISEMENT RETAILER RECOMMENDATION
 RECOMMENDATION OF A FRIEND OR RELATIVE OTHER (PLEASE SPECIFY) _____

WAS THIS A GIFT?

YES

NO

PUMP USED FOR

WATERFALL

FOUNTAIN

LAGUNA POWERJET CHECK LAGUNA PRODUCT PURCHASED

PJ 350
(PT-320)

PJ 800
(PT-322)

Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. California Dr. Whitwood Industrial Estate, Castleford, West Yorkshire WF10-5QH



POWERJET

Service

If you have a problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product. Most problems can be handled promptly over the phone. When you call, please have all relevant information, such as model number and/or part numbers.
Call our Customer Service Department:

CANADA ONLY: Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) Between 9:00 AM and 5:00 PM Eastern Time.
U.S. ONLY: Toll Free Number 1-800-724-2436 Between 9:00 AM and 4:00 PM Eastern Time.
U.K. ONLY: Helpline Number 01977 556622 Between 9:00 AM and 5:00 PM.

AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE

If this product is defective, return it along with proof of purchase to either the store where you bought it or to:

CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 3225 Sartelon St., Montreal, Quebec H4R 1E8
US: Rolf C. Hagen (USA) Corp., 50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-1892
U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California Dr. Whitwood Ind. Est., Castleford, West Yorkshire WF10-5QH

For general information on our whole product range, explore our website at:
www.hagen.com

Service après-vente

Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au marchand. Notre ligne téléphonique nous permet de régler la plupart des problèmes. S.V.P. ayez à la main tous les renseignements pertinents (p. ex. le numéro du modèle ou de la pièce).

SEULEMENT AU CANADA : Info-service sans frais : 1 800 55HAGEN (1 800 554 2436) Entre 9 h et 17 h (HNE)
FRANCE: Tel: 00.33.1.64.88.14.18

RÉPARATION D'UN ARTICLE SOUS GARANTIE

Si l'appareil est défectueux, le retourner avec une preuve d'achat à l'animalerie de votre région ou à :

CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 3225, rue Sartelon, Montreal, Quebec H4R 1E8
FRANCE: Rolf C. Hagen (France) SA., Service à la clientèle, Parisud 4, boulevard Jean Monnet, Combs la Ville, F-77388

Si vous désirez des renseignements sur notre gamme de produits, n'hésitez pas à visiter notre site Web au :
www.hagen.com

Kundendienst

Wenn dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Händler oder senden Sie es mit im voraus bezahlten Versandkosten an:

Hagen Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99 - 105
D-25488 Holm

Tel.: 04103/9600 Fax: 04103/960134

KUNDENDIENST

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Lieferanten oder den Kundendienst.

Hagen Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, D-25488 Holm

Mehr Informationen über unser gesamtes Produktprogramm erhalten Sie auf unserer Website:
www.hagen.com

Servicio

Si tiene usted algún problema o pregunta acerca del empleo de este producto, déjenos por favor ayudarlo antes de que decida devolver el producto a su tienda. La mayoría de los problemas pueden ser tratados inmediatamente, mediante una simple llamada telefónica. Cuando nos llame (o nos escriba) tenga disponible toda la información mas pertinente, numero de modelo y/o numero de piezas. Llame a nuestro departamento de servicio a la clientela:

SOLO EN CANADA: Línea gratuita 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) Entre las 9h00 y las 17h00 hora del Este.
SOLO EN LOS E.E.U.U.: Línea gratuita 1-800-724-2436 Entre las 9h00 y las 16h00 hora del Este.
SOLO EN EL REINO UNIDO: Línea de ayuda 0977-556-622 Entre las 9h00 y las 17h00.

SERVICIO AUTORIZADO DE REPARACIÓN BAJO GARANTIA

Si este producto resultase ser defectuoso, devuélvalo junto con la factura al comercio donde fue adquirido o bien a:

CANADÁ: Rolf C. Hagen Inc., 3225 Sartelon St., Montreal, Quebec H4R 1E8
E.E.U.U.: Rolf C. Hagen (USA) Corp., 50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-1892
REINO UNIDO: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California Dr. Whitwood Ind. Est., Castleford, West Yorkshire WF10-5QH

Para información general sobre la gama completa de nuestros productos. Visite nuestro sitio web:
www.hagen.com

Servizio di garanzia autorizzato

Nel caso il prodotto acquistato riveli difetti di materiali e/o fabbricazione, ritornare l'oggetto al proprio negoziante unitamente allo scontrino comprovante la vendita.

SERVIZIO DI GARANZIA

Per eventuali informazioni sulla rete ufficiale di distribuzione autorizzata al servizio di garanzia potete contattare:

ASKOLL UNO Via Galvani 31/33
36066 Sandrigo, Vicenza, Italia

Numero verde: 800-011-431
www.Askoll.it

MADE IN ITALY

Distributed by:

CANADA: ROLF C. HAGEN INC.
3225, rue Sartelon, Montréal, Québec, Canada H4R 1E8
USA: ROLF C. HAGEN (USA) CORP.
Mansfield, MA. 02048, USA
UK: ROLF C. HAGEN (UK) LTD.
California Drive, Whitwood Industrial Estate, Castleford,
West Yorkshire, WF10 5QH, England

DEUTSCHLAND: HAGEN DEUTSCHLAND
Lehmweg 99-105, 25488 Holm / Kreis Pinneberg, Deutschland.
FRANCE: ROLF C. HAGEN (FRANCE) SA.
F-77388 Combs la ville

www.hagen.com

095661 01M03